

**УКРАЇНСЬКА
ФОРТЕПІАННА МУЗИКА**

**Анатолій
Кос-Анатольський**

**ТВОРИ
ДЛЯ ФОРТЕПІАНО**

**ЛЬВІВ
2019**

УДК _Ф
К17

У збірник «П'єси для фортепіано» А. Кос-Анатольського (1909 – 1983) увійшли дитячі хорові пісні композитора, перекладені для фортепіано Тетяною Воробкевич, цикл Буковинська сюїта та віртуозна п'єса Буковинське рондо. Дитячі пісні є гарним матеріалом для виховання, формування й нагромадження професійних навиків юного піаніста. П'єси на основі буковинського фольклору, написані у 1979 році, можуть стати цікавим концертним репертуаром й ознайомити ширший загал з українською фортепіанною музикою. Видання адресоване викладачам та учням музичних шкіл, студентам середніх і вищих навчальних закладів, а також поціновувачам та популяризаторам української фортепіанної музики.

Фортепіанний переклад хорових пісень, передмова, упорядкування та редакція
Тетяни Воробкевич

Рецензенти:

Марія Крушельницька, Народна артистка України, професор
Олександр Козаренко, доктор мистецтвознавства, професор

Рекомендовано до друку Методичним кабінетом навчальних закладів мистецтв і культури при департаменті з питань культури, національностей та релігій ЛОДА

Ініціатор видання – директор Методичного кабінету Мілена Медвідь

Комп'ютерний набір нотного тексту Ольги Андрійчук-Чобітко

© Тетяна Воробкевич, 2019



А. Й. Кос-Анатольський з донькою Лідою. 1951 р.

Музика Сонця і Карпат

У світі є міста, на характер і на ауру яких складаються географічне положення і клімат, архітектура, кухня, поведінка й звичаї громадян, а також харизматичні особистості, які з часом стають легендами свого міста.

Однією з таких постатей для Львова в 30-80-х рр.. ХХ ст., майже 50 років, був композитор, громадський діяч, педагог Анатолій Йосипович Кос-Анатольський.

Шляхетний, завжди елегантний, джентльмен у щоденному побуті, ерудит – випускник Консерваторії ім. Кароля Шимановського та юридичного факультету Львівського університету, знавець близько 10 європейських мов, доброзичливий, приязно усміхнений – умів створювати святкову атмосферу навколо.

А. Кос-Анатольський народився 1 грудня 1909 р. у місті Коломия в родині лікаря Йосипа Коса та Лідії з Копистянських. У родині було п'ятеро дітей – троє хлопців і двоє дівчат – дуже музикальних, які гарно співали, а мати композитора – прекрасна піаністка – часто музикувала за фортепіано для всієї родини. Середню загальну і музичну освіту юний Анатоль здобув у м. Станиславові (теперішньому Івано-Франківську) в українській класичній гімназії та у Станиславівському філіалі Львівського вищого музичного інституту імені М. Лисенка. Вищий музичний інститут імені М. Лисенка структурно відповідав трирівневим європейським музичним навчальним закладам: перший і другий рівень – середня освіта, третій рівень, чотири роки навчання – вища освіта. У кінці кожного навчального року кращі випускники філіалів з усієї Галичини грали на звітному концерті у Львові. Грав Рондо до-мінор Ф. Шопена на такому концерті-звіті у Львові й Анатоль Кос. Успішно склавши іспити на атестат зрілості в гімназії та за другий рівень Музичного інституту, молодий Кос у 1927 р. поступив на юридичний факультет Львівського університету, а в 1928 р. – у Вищий музичний інститут імені М. Лисенка на фортепіанний відділ у клас відомого піаніста Тараса Шухевича. Невдовзі професора Т. Шухевича, учня Вілема Курца, випускника Берлінської музичної академії в класі Е. Донаньї та Г. Барта, було запрошено викладати у Львівській музичній консерваторії імені Кароля Шимановського. Професор запропонував одному з кращих своїх учнів А. Косові перейти з ним у цей навчальний заклад, обіцяючи вчити його безкоштовно. Це дало можливість Анатолеві, крім занять на фортепіано, відвідувати курс композиції в класі професора, доктора музикознавства Северина Барбага. Одночасно юнак приватно брав уроки вокалу в племінниці С. Крушельницької – прекрасного педагога Одарки Бандрівської. Молодий музикант від дитячих років прекрасно імпровізував на фортепіано. Це вміння привело його в коло друзів, які організовували гурти розважальної джазової музики.

[Джаз – професійне музичне мистецтво, яке виникло внаслідок синтезу елементів європейської та африканської музичної культури в південних штатах США на переломі ХІХ-ХХ століть. Основою джазового звучання є регулярна ритмічна пульсація, підкреслена ударними інструментами; хвилястий рух мелодичних акцентів (так званий «свінг», swing англійською – гойдання); остінатне повторення коротких мотивів, специфічний спосіб інтонування з низхідним глісандо, а передусім імпровізація виконавців, що допускає широку варіантність ритмічних, мелодичних, тембральних рисунків у рамках однієї п'єси. Важливою ціхою джазу є те, що цей напрямок у музиці з легкістю асимілює художні елементи будь-якої музичної культури, зберігаючи при тому свою самобутність і цілісність. У кінці 10-х років ХХ століття у твори багатьох європейських композиторів – К. Дебюссі, М. Равеля, І. Стравінського, Д. Мійо, Е. Кшенека – проникали джазові інтонаційно-ритмічні звороти і прийоми.]

Джаз є передусім ансамблевим виконавським мистецтвом. У Європі джазові ансамблі почали виникати у 20-х роках ХХ століття. Наприкінці 20-х і на початок 30-х років у музичному житті Львова також появились танцювальні оркестри (джаз-бенди) і ревелерси (чоловічі квартети з джазовим супроводом). У 1931 р. Анатоль Кос разом з приятелем-скрипалем Леонідом Яблонським створили при ВМІ ім. М. Лисенка

студентський джазовий ансамбль «Капела Яблонського». У цьому ансамблі, який під різними назвами проіснував до 1939 р., працювали Анатоль Кос (фортепіано, акордеон), Леонід Яблонський (скрипка), Богдан Веселовський (акордеон), Орест Березовський (віолончель), Осип Веселовський (кларнет, саксофон), Зенон Гординський (бас, співак-рефреніст), Іван Костюк (перкусія), Олександр Тарнавський (труба), Наталка Яблонська (фортепіано) та інші. Для ансамблю писали музику Богдан Веселовський, Ярослав Барнич, Анатоль Кос, Зиновій Лисько, Євген Козак, Василь Безкоровайний, Богдан Вахнянин, Володимир Балтарович.

У 1931 р., здавши магістерський іспит з юриспруденції, А. Кос почав працювати практикантом у юридичній конторі. Зарплатня практиканта була настільки мізерною, що він був змушений шукати додаткових джерел заробітку на власне прожиття та на допомогу рідним – часто для заробітку грав в ансамблі на молодіжних вечірках. Але мрії про кар'єру музиканта не полишали молодого Анатолія. Музично-культурне життя тогочасного Львова було цікавим і насиченим. І в душі – музикант, молодий юрист не пропускав відвідати жодного цікавого концерту чи оперної вистави.

Для складання іспиту на право займатися власною адвокатською практикою тоді був потрібен певний фінансовий внесок, який А. Кос зміг зробити аж у 1937 р.. Проте на відкриття своєї власної адвокатської контори у Львові йому знову забракло засобів. А. Кос виїжджає на провінцію – спочатку до Рогатина на Станиславщині, а потім до Залізців на Тернопільщині, де і вдалося відкрити власну адвокатську контору. Почалися будні адвокатського провінційного життя. А туга за музично-культурним середовищем Львова була надзвичайно пекучою. Боротьба між юриспруденцією, як джерелом засобів для існування, та музикою, як покликом душі, тривала постійно в його думках. У 1939 р. після приєднання Західної України до Радянського Союзу А. Кос приїжджає до Львова й починає працювати як музикант. Він працює концертмейстером у музичному училищі (тепер Львівський музичний коледж імені С. Людкевича), пробує себе як композитор при оформленні лялькових вистав для дітей у Палаці піонерів і школярів, для них пише пісеньки й інтермедії, починає співпрацю з музично-драматичним театром. Війна 1941 – 1945 рр. стала важким випробуванням для всього українського народу. Знову перервалася його музична діяльність. Після війни А. Кос вирішує повністю присвятити своє життя композиторській діяльності. Він пише багато хорової музики, яка відразу завойовує серця як виконавців, так і слухачів. У цей час композитор бере собі псевдонім Кос-Анатольський. Одночасно продовжує педагогічну працю – викладає теоретичні предмети в музучилищі та у Львівській музичній школі 10-річчя (тепер ЛССМШ ім. С. Крушельницької). Від 1951 р. Анатолій Йосипович почав викладати музично-теоретичні предмети та композицію у Львівській державній консерваторії імені М. Лисенка.

У Львівській музичній 10-річці А. Й. Кос-Анатольський працював багато років. Він був не дуже строгим педагогом, але захоплення учнів його ерудицією, його піаністичним імпровізаційним даром, його теплим ставленням до всіх учнів не дозволяло прийти на урок гармонії чи аналізу музичних форм не приготовленими. Його яскравою педагогічною рисою була потреба підтримувати найздібніших учнів, намовляючи їх до великої музичної кар'єри. Про це згадують композитори Богдана Фільц, Мирослав Скорик, Олександр Козаренко, музикознавці Олександра Цалай-Якименко, Юрій Булка, піаністи Олег Криштальський, Марія Крушельницька, Ярослава Матюха, співачки Володимира Чайка, сестри Байко та багато інших. І що важливо – коли в когось з учнів у житті наступала темна смуга, Анатолій Йосипович якимсь чином дізнавався про це одним з перших і його дружня рука завжди була дуже помічною. А. Кос-Анатольський, батько дочки, учениці музичної школи 10-річки, Лідії та синів Анатолія і Адріана, був надзвичайно щедрим до однокласників Лідії, які дотепер згадують подаровані ним квитки й підписані програмки на найцікавіші концерти у філармонії чи оперні та балетні спектаклі в театрі, хоча в той час Анатолій Йосипович не був заможною людиною.

Львівська середня спеціалізована музична школа завдячує Анатолію Йосиповичу присвоєння ім'я своєї патронеси – Соломії Крушельницької. У другій половині 60-х років ХХ ст. ім'я видатної української оперної співачки було замовчуване в Радянському Союзі. Це було пов'язане з тим, що родина Крушельницьких споріднена з родиною Головнокомандувача Української Повстанської Армії Романа Шухевича. У європейському музикознавстві через подачу польських дослідників Соломію Крушельницьку іменували як польську співачку. У ці ж 60-ті роки почали присвоювати учбовим закладам у Львові невідповідні, невластиві українській культурі імена: найстаріший в Україні, з великими європейськими традиціями Львівський політехнічний інститут став імені Ленінського комсомолу, інший вуз у Львові отримав назву імені 50-річчя Жовтневої революції. Будучи головою Львівського відділення Спілки композиторів та депутатом Верховної Ради Радянського Союзу (до речі, єдиним безпартійним депутатом за всі роки існування цього представницького органу) та передчуваючи, що в скорому часі Львівська музична школа отримає теж якесь одіозне ім'я, композитор розгорнув активну кампанію для повернення в українську культуру імені Соломії Крушельницької й при цьому домогся присвоєння імені співачки цій школі.

Про те, що Кос-Анатольський був ініціатором реабілітації репресованого композитора Василя Барвінського, було відомо давно. Тепер стали доступними ще й інші цікаві документи 50-х років. Це юридично аргументовані прохання голови правління Львівського відділення Спілки композиторів України та члена правління Спілок композиторів СРСР і УРСР Кос-Анатольського до високих радянських органів про звільнення композитора В. Барвінського з арешту, а також сповнені поваги листи Анатолія Йосиповича до В. Барвінського в концтабір.

Анатолій Йосипович був ініціативним і активно проявляв турботу там, де вважав, що зможе зробити щось корисне. Разом зі скульптором Євгеном Дзиндрою за власні кошти вони відновили знищені пам'ятники на могилах діячів української культури: композитора Віктора Матюка у селі Карів Сокальського району, співака Олександра Мишуги в селі Новий Витків Радехівського району на Львівщині та композитора Сидора Воробкевича в Чернівцях.

У творчій спадщині композитора А. Кос-Анатольського – опера «Заграва», 3 балети («Хустка Довбуша», «Сойчине крило», «Оріся»), кантати, хорові й інструментальні твори, вокальні ансамблі, 2 концерти для фортепіано з оркестром, концерт для арфи з оркестром, музика до драматичних спектаклів. У 1980 р. отримав Державну премію України імені Т. Г. Шевченка.

Оригінальних дитячих п'єс для фортепіано композитор не писав. Але усміхнені дитячі личка в хорі надихнули його на написання великої кількості дитячих хорів на слова Тараса Шевченка, Іванни Блажкевич, Дмитра Павличка, Миколи Петренка, Степана Жупанина та інших. Веселі, енергійні хорові дитячі пісеньки, перекладені для фортепіано Тетяною Воробкевич, опубліковані у цьому збірнику. Зміст п'єсок допоможуть зрозуміти тексти, на які були написані хорові твори (більшість на слова С. Жупанина, «Котик-муркотик» – на слова І. Блажкевич, Скерцо «Дві цокотушки» – на слова Г. Бойка.) Маршеві пісні виникли, як спогад композитора про його скаутсько-пластові дитячі та юнацькі роки. Тому й сучасні скаути-пластуни співають їх на сучасний текст. Музика цих хорів цікава для юних піаністів, вона радісно звучить на улюбленому інструменті і композитора, і його доньки – музиканта, педагога Лідії Анатолівни Кос-Телюк (1944–2009).

У цьому збірнику, крім дитячих п'єс, опубліковані «Буковинська сюїта» з трьох частин та «Буковинське рондо», написані композитором у 1974 р.

Анатоль Кос-Анатольський – ясний, оптимістичний, сонячний композитор, захоплений природою Карпат. Але найбільшою любов'ю його життя була Україна.

Тетяна Воробкевич

СОНЕЧКО

А. Кос Анатольський
(1909 - 1983)

Moderato

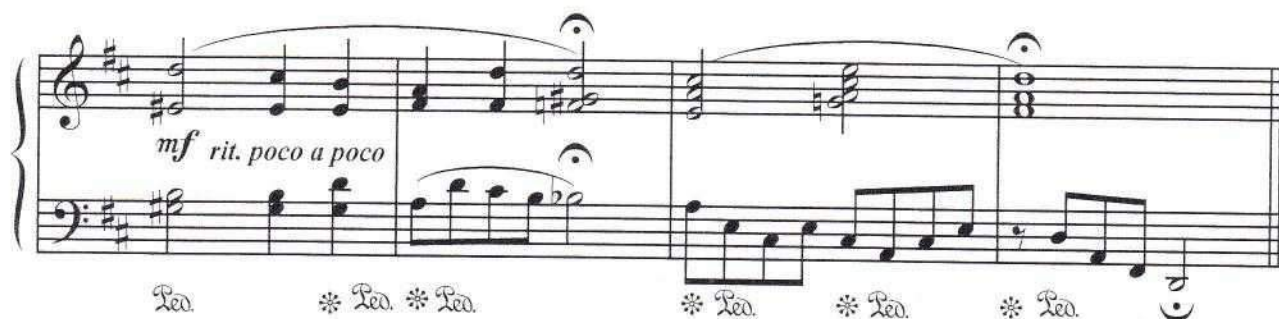
First system of musical notation. Treble clef, key of D major (two sharps), 4/4 time. The piece begins with a piano introduction marked *mf* and a dynamic marking of 4/2. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble line has a melody with a half-note rest in the second measure. The system concludes with a repeat sign and a *Leo.* marking.

Second system of musical notation. The treble line continues with a melody featuring a triplet of eighth notes in the first measure. The bass line maintains the eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign and a *Leo.* marking.

Third system of musical notation. The treble line features a melody with a triplet of eighth notes in the first measure. The bass line continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign and a *Leo.* marking.

Fourth system of musical notation. The treble line features a melody with a half-note rest in the second measure. The bass line continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign and a *Leo.* marking.

Fifth system of musical notation. The tempo changes to *a tempo*. The treble line features a melody with a half-note rest in the second measure. The bass line continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign and a *Leo.* marking.



1. Хто розвеселяє
Всі сади й ліси?
Хто найбільше має
Світла і краси?

2. Хто до праці вранці
Кличе трударів,
Ніжно, наче мати,
Будить школярів?

3. Хто теплом ласкавим
Гріє рідний край?
Хто леліє в полі
Щедрий урожай?

4. Наше сонечко ясне,
Сонечко, сонечко золоте.

СКЕРЦИНО



First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody continues with eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Fingering numbers 1, 5, 1, 2 are indicated below the final notes of the bass line.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody continues with eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. A fingering number 4 is indicated below the first note of the bass line. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. A fingering number 8 is indicated above the final note of the melody. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature. Below the bass line, there are four decorative symbols: a stylized 'P' with a dot, a star-like symbol, a stylized 'P' with a dot, and another star-like symbol.

ДРІБНИЧКА

Червоні ніжки

Andantino

mf *mp* *mf* *dim.*

Ped. *

1. Ніжки у гусей червоні
І здається нашій Соні,
Що замерзли гуси дуже,
А то Соні не байдуже.

2. Прибігає Соня в хату,
Каже: — Мамо! Каже: — Тату!
Шийте гусям черевики,
Бо настав мороз великий!

КОТИК-МУРКОТИК

Andante

mf *rit.*

a tempo

Meno mosso

Andante

rit. **a tempo**

1. Ох, і любить спать на сонці
Котик наш, Муркотик!
Цілий день він на віконці
Гріє свій животик.
2. Та як мишка заскребоче,
Котик вже пильнує...
Доти не заплющить очі,
Поки не вполює.

ВЕСНЯНКА

Попливи, віночку!

Andante

First system of piano accompaniment. The right hand features a flowing melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'Andante' and the dynamic is 'f' (forte). Fingerings are indicated with numbers 1-5. Pedal markings are present below the left hand.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melody with some triplet-like figures. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. The dynamic is 'mf' (mezzo-forte). Pedal markings are present below the left hand.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melody. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. The dynamic is 'mf'. The tempo changes from 'Andante' to 'rit.' (ritardando) and then back to 'a tempo'. Pedal markings are present below the left hand.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melody with eighth notes. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. The dynamic is 'mf'. Pedal markings are present below the left hand.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand features a melody with eighth notes. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. The dynamic is 'mf'. The tempo is 'a tempo'. Pedal markings are present below the left hand.



1. Ми з барвистих квітів
Виплели вінок.
На лужку зарічнім
Повели танок.
Цок-цок, черевички,
Повели танок!
2. Попливи, віночку,
У далекий край.
Скрізь у світі друзів
Радісно вітай.
3. Про життя весняне
В рідній стороні
Понеси, віночку,
З-за Карпат пісні.

ТРИ ВІТРИ

Allegretto

First system of musical notation for 'Allegretto'. It consists of a grand staff with two staves. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The first staff begins with a *mf* dynamic. The second staff begins with a *cresc.* dynamic. Both staves contain continuous eighth-note patterns. Fingering numbers 1 and 4 are visible at the end of the system.

Second system of musical notation for 'Allegretto'. It continues the grand staff. The first staff has a *f* dynamic. The second staff has a *rit. e dim.* dynamic. Fingering numbers 1, 2, 5, 1, and 4 are visible.

Third system of musical notation for 'Allegretto'. It continues the grand staff. The first staff has a *mf* dynamic. The second staff has a *p* dynamic with a decrescendo hairpin. Fingering numbers 1, 4, and 1 are visible.

Andantino

Fourth system of musical notation for 'Andantino'. It consists of a grand staff with two staves. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The first staff begins with a *mf* dynamic. The second staff contains rests marked with 'Led.' and an asterisk. Fingering numbers 4, 5, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 4, 4, 4, 3 are visible.

Fifth system of musical notation for 'Andantino'. It continues the grand staff. The first staff has a *f* dynamic. The second staff contains rests marked with 'Led.' and an asterisk. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 4, 4, 4, 3 are visible.



Рано-вранці я зустрів
На Говерлі трьох вітрів.

Перший линув біля кузні,
Взяв на крила звуки дружні:
Дзень-тук, дзень-тук, дзень-дзелень!
Розбудив у горах день.

Другий вітер у пекарні
Пахоші зібрав прегарні.
По селу розносив їх,
Звеселив людей усіх.

Третій вітер був у полі,
Сіяв жито на роздоллі,
Підхопив пісні дівчат
І поніс у синь Карпат.

MAPIII

Marciale

First system of musical notation for 'Marciale'. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The first measure is marked *mf*. The second measure is marked *rit.* and features a fermata over the final note. The third measure is marked *mp*. Below the staff, there are performance markings: 'Ped.' under the first measure, and a sequence of asterisks and 'Ped.' markings: '* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *'.

Second system of musical notation. It continues the grand staff. The first measure has fingering numbers 5, 1, 1, 2, 1 above the notes. Below the staff, there are performance markings: '* Ped. *'.

Third system of musical notation. It continues the grand staff. The first two measures are marked *mf*. The third measure is marked *marcato*. Below the staff, there are performance markings: '* Ped. *'.

Fourth system of musical notation. It continues the grand staff. The first two measures are marked *mf*. The third measure is marked *marcato*. Below the staff, there are performance markings: '* Ped. *'.

Fifth system of musical notation. It continues the grand staff. The first two measures are marked *mf*. The third measure is marked *marcato*. Below the staff, there are performance markings: '* Ped. *'.

Two systems of piano accompaniment. The first system consists of four measures. The second system consists of four measures, ending with a fermata on the right. Dynamics include *f* in the second system.

ПЛАСТОВА ПІСНЯ

First system of piano accompaniment for "ПЛАСТОВА ПІСНЯ". It is marked *Marciale* and *f*. The bass line has "Leo" and "*" markings under the first four measures.

Second system of piano accompaniment for "ПЛАСТОВА ПІСНЯ". The bass line has "Leo" and "*" markings under the first four measures.

Third system of piano accompaniment for "ПЛАСТОВА ПІСНЯ". It is marked *p*. The bass line has "Leo" and "*" markings under the first four measures.



1. Всім нам радісно живеться
На святій землі батьків.
Промінь з пристрасного серця
В наших кольорах зацвів.

2. Сурма лунко день вітає,
В світанкові далі зве.
Кожен світлу мрію має —
В мандрівку йти в життя нове.

3. Пластовая* сурмо, грай,
Батьківщину прославляй!
І дзвени, весняний гомін,
З гаю в гай, і з краю в край!

*«Пласт» - українська скаутська організація.

КАРПАТСЬКА ЛЕГЕНДА

Moderato

A musical score for a piece titled "The Peas". The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The accompaniment consists of a steady eighth-note pattern. The piece is marked with a tempo of "Allegretto". The score includes fingerings (1-5) and articulation marks (accents). The title "The Peas" is written in a decorative font below the bass staff, with a small asterisk marking the beginning of the piece.

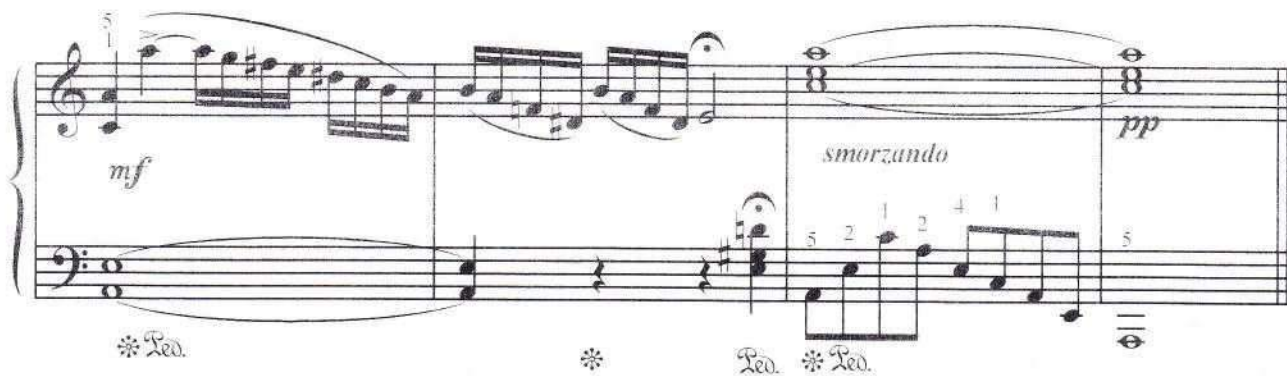
A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score includes fingerings (1-5) and a 'Ped.' (pedal) marking. The title 'The Rose Tree' is written in a decorative font at the bottom.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in a two-staff format. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a simple, folk-like style. The bass staff begins with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The bass line is also simple, often providing a harmonic foundation for the melody. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and bar lines. There are also some decorative elements like a wavy line in the bass staff. The overall style is that of a traditional folk song.

3 1 4 2 5 5 4-5 4 2

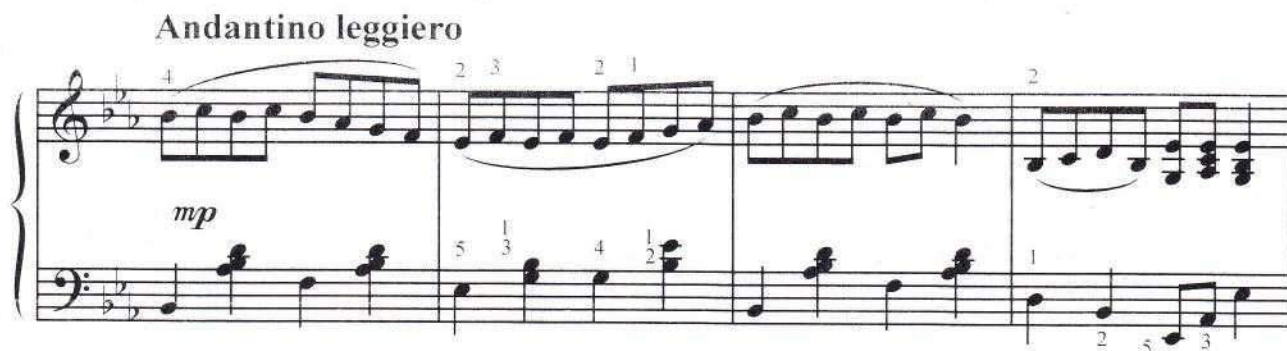
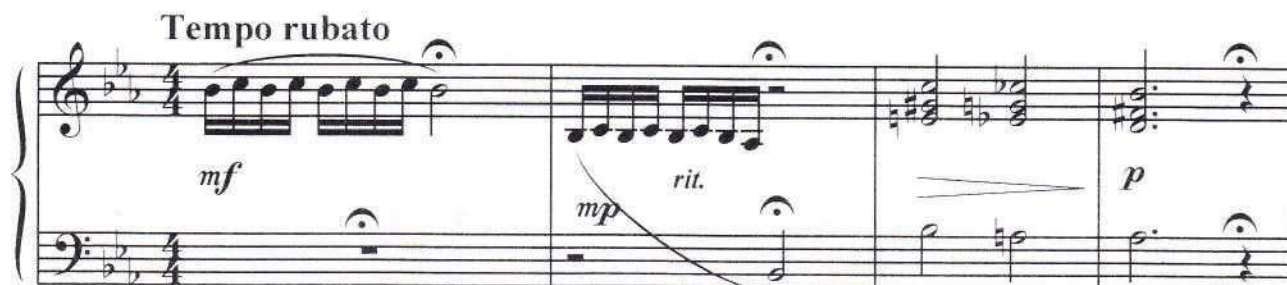
5 1 2 4 5 1 2 4 1

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.



1. Високо в Карпатах стоїть обеліск,
Там воїн повстанський у битві поліг.
Для волі і щастя в Карпатах він зріс...
Про нього легенду розкаже ліс.
2. І навіть як в горах білють сніги,—
Зелені ялинки ростуть навкруги!
Бо серце повстанця, що в землю лягло,
Ялинкам дає животворне тепло.
3. Знов б'ється те серце повстанське в землі.
І слухають гори у синій імлі:
Легенду про подвиг розкаже ліс...
Високо в Карпатах стоїть обеліск.

СКЕРЦО Дві цокотушки



First system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (4, 1, 2, 1). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes, including a bass line starting on G2.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps (F-sharp, C-sharp, G-sharp). The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (2, 1, 4, 1, 2, 1, 5, 2, 4, 1, 2, 1, 5). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (2, 1, 5, 2, 1, 2, 1, 5, 2, 1, 2, 1, 5). The dynamic marking *mf* is present.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps (F-sharp, C-sharp, G-sharp). The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (2, 1, 5, 2, 1, 4, 2, 1, 4, 1, 2, 1, 5). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (2, 1, 5, 2, 1, 4, 2, 1, 5). The dynamic marking *p* is present.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat (B-flat). The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (2, 3, 2, 1). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (2, 3, 2, 1). The dynamic marking *f marcato* is present.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat (B-flat). The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (2, 3, 2, 1, 5). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (2, 3, 1, 4). The dynamic marking *sub.p* is present. The system concludes with a *rit.* (ritardando) marking.

a tempo

1. Соня й Ліда — дві подружки,
Говорушки-цокотушки —
Так усі їх стали звать,
Бо у класі на уроках,
Як сороки-білобоки,
Цокотять, цокотять, цокотять...

2. Соні говорушка Ліда
На уроці говорила
Про морозиво і квас.
Ліді цокотушка Соня
Щось смішне розповідала
В п'ятий раз, в п'ятий раз,
В п'ятий раз!

3. Але в класі позавчора
Їх соромила дітвора
Цокотушки — навпаки:
Оніміли і мовчали,
Наче в рот води набрали
Чи ковтнули язики...

4. Соня й Ліда — дві подружки,
тільки вже не цокотушки...
Мовчать... Не цокотять...
Все «відмінно» вчать.

КОЛОМИЙКА

Allegretto

2 1 3 5 2 1 4 1

mp

Leo. *

Meno mosso

f

Leo. * *Leo.* * *Leo.* * *Leo.*

rit. *mp a tempo* *rit.*

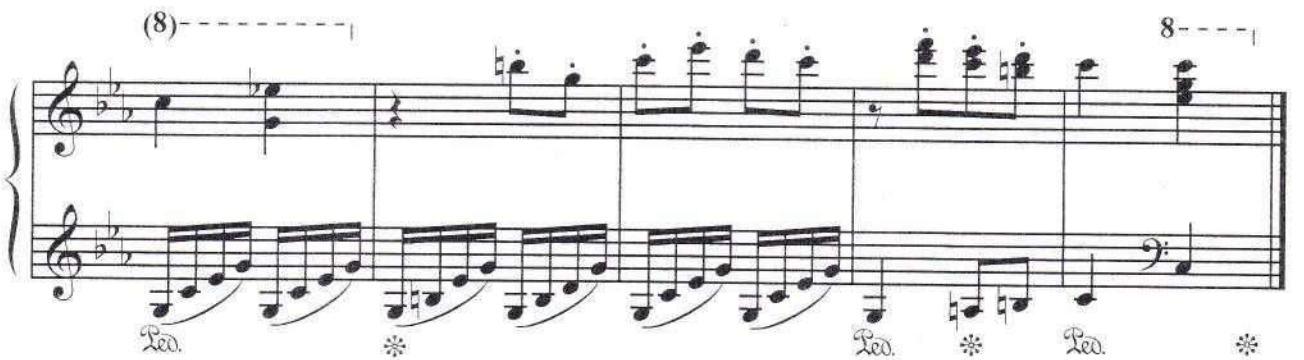
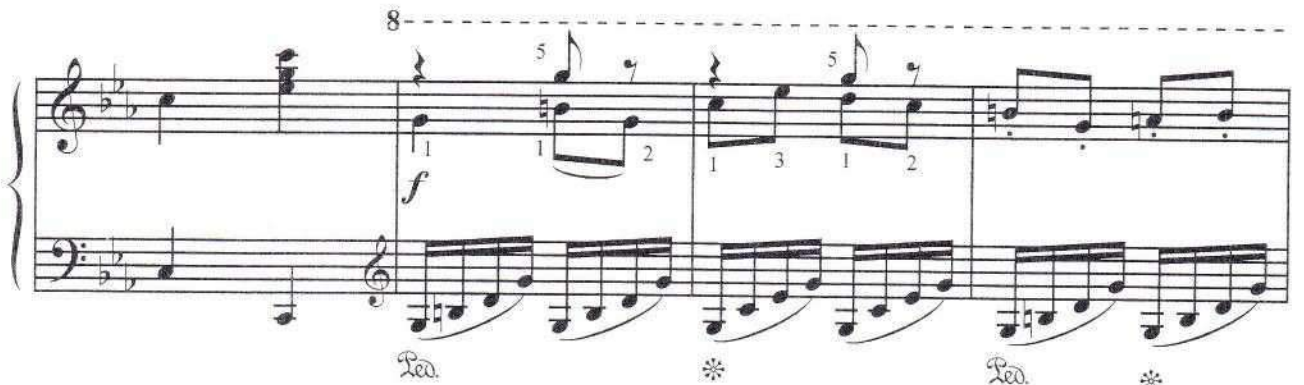
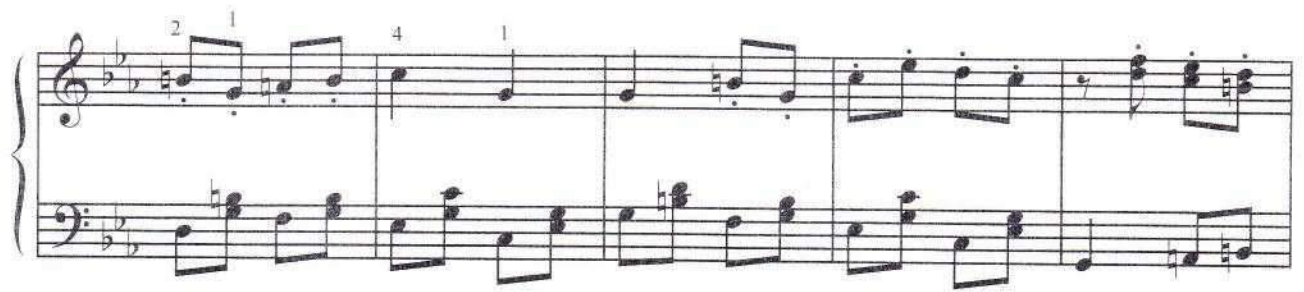
* *Leo.* * *Leo.* * *Leo.* * *Leo.* * *Leo.* * *Leo.*

mp 1 2 4 *rit.*

Allegretto

rit. *sp* *cresc. e acceler.*

1 2 1 3 5



1. На високій полонині
Ранок зустрічаєм,
На сопілках-перепілках
Коломийки граєм.
2. Понесе на дужих крилах
Вітер з полонини
Ці співаночки за гори,
В степові долини.
3. Линьте, наші коломийки,
По всій Батьківщині,
Розкажіть ви милим друзям
Про Карпати сині.
Ой дана, дана, дана,
Про Карпати сині.

Буковинська сюїта

Коломийка

Allegretto

The musical score is written for piano and consists of 25 measures. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto'. The score is divided into five systems, each with a treble and bass staff. The first system (measures 1-4) includes fingerings (4, 1, 2, 3) and dynamics (*p*). The second system (measures 5-8) includes a repeat sign and dynamics (*Leg.*). The third system (measures 9-11) includes a piano dynamic (*p*). The fourth system (measures 12-15) includes tempo markings (*poco rit.*, *stringendo e diminuendo*) and dynamics (*Leg.*). The fifth system (measures 16-25) includes a forte dynamic (*f*) and a final cadence. The score is marked with 'Leg.' (legato) and '*' (accents) throughout. The page number '25' is at the bottom center.

1 4 1 2 3

p

Leg. *

5

Leg. *

Leg. *

Leg. *

Leg. *

9

p

Leg. *

Leg. *

Leg. *

12

poco rit.

stringendo e diminuendo

Leg. *

Leg. *

Leg. *

Leg. *

16

f

Leg. *

Leg. *Leg.* *Leg.* *Leg.*

Leg. *Leg.* *Leg.* *Leg.*

25

a tempo

19

Piú mosso

f

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

23

cresc.

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *simile*

27

sub. p *stringendo* *e* *cresc.*

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

31

sfz *f*

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

Tempo I

35

p

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *

39

Led. * Led. * Led. *

43

Led. * Led. * Led. * Led. *

47

Led. * Led. * Led. * Led. *

51

Led. * Led. * Led. *

54

Led. * Led. *

Allegro

58

p

Ped.

62

sfz

Ped.

66

mf stringendo e crescendo

8va

70

crescendo ed allargando

8vb

Ped.

Gliss.

Marcato

74

2 8

8vb

Ped.

Più mosso

78

leggero

8vb

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *

Marcato

82

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

86

leggero *stringendo e* *diminuendo*

Leo. * *Leo.* * *Leo.* * *Leo.* *

90

sub.p *crescendo* *8va*

8vb

Risoluto

93

f *pp* *f*

8va *8vb* *Leo.* *

Пам'яті І. Воробкевича

Над Прутом

Елегія

/ на мотив однойменної пісні І. Воробкевича /

* * *

Над Прутом у лузі хатчина стоїть,
Живе там дівчина хороша, як цвіт :
В їй очі - зірниці, що світять вночі;
Побачиш їх, хлопче, - вмирай і мовчи!

Над Прутом у лузі не місяць зійшов,
То хлопець до кралі-дівчини прийшов.
Солодка розмова із уст їх плине, -
Тихенько дрімучий Прут далі тече.

Над Прутом у лузі барвінок вже рвуть,
До шлюбу зелені віночки плетуть;
В хатчині заграли і скрипка, і бас,
А гості співають : - Веселість у нас.

1885

Andante

mp

4

4

p

5

9

30

13

Treble: Chords in measures 13-15, triplet of eighth notes in measure 16.
 Bass: Pedal points (Lento) in measures 13-16.

17

Piu animato

Treble: Long note in measure 17, then chords in 18-19.
 Bass: Pedal points (Lento) in measures 17-19.

21

Treble: Chords in measures 21-24.
 Bass: Continuous eighth-note patterns in measures 21-24.

25

Treble: Chords in measures 25-28.
 Bass: Eighth-note patterns in measures 25-28.

29

Treble: Chords in measures 29-32.
 Bass: Eighth-note patterns in measures 29-32.

33 *8va* *Andante sostenuto*

dim. e rit.

* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

36

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

39

f *m.s.* *m.d.*

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

42

p *rall.*

* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

45 *8va*

smorzando *pp*

Leo. *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

Moderato rubato

Аркан

8va

f

Leo. Leo.

4

8va

pp

5 5 5 5

Leo.

7

8va

10

8va

pp

5 5 5 5

13

crescendo e stringendo

p

Leo. * Leo. * simile

15

Largamente

17

f

8va *Red.*

Poco piu mosso

21

mf

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *simile*

25

Red. *Red.*

Allegretto

29

mp

Red.

32

1 2

Leg.

8va-----

35

Leg.

8va-----

Leg.

38

subp

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

8va-----

stringendo e crescendo

41

Largamente

45

f

8vb-----

8vb-----

8vb-----

Allegro

49

p

51

52

stringendo e crescendo

54

55

f

8va

57

58

59

60

ff

12

Risoluto

f

sfz

8va

8vb

Red. *

62

Буковинське рондо

Presto

The first system of the score is in 2/4 time, key of B-flat major. It begins with a piano introduction marked 'f' (forte). The right hand features a series of chords and a glissando leading to an octave (8va) marked with a dashed line. The left hand plays a simple bass line. The system concludes with a 'Ped.' (pedal) marking.

Allegro

The second system, starting at measure 5, is marked 'mf' (mezzo-forte). It features a lively melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The system includes several 'Ped.' markings and asterisks (*) indicating specific performance techniques or accents.

The third system, starting at measure 9, continues the melody and bass line. It includes a 'simile' marking and several 'Ped.' markings. The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

The fourth system, starting at measure 13, shows a more complex texture with multiple chords and a busy bass line. It includes several 'Ped.' markings and asterisks (*) indicating specific performance techniques or accents.

The fifth system, starting at measure 17, concludes the piece. It features a final melodic flourish in the right hand and a supporting bass line. The system includes several 'Ped.' markings, a 'simile' marking, and a final page number '37'.

21

dim.

p *sfz*

Led. * *Led.* * *Led.* *Led.* *Led.* *Led.*

Piu mosso

25

f

Led. *Led.* *Led.* *simile*

29

p

* *Led.* * *Led.* *simile*

33

f

Led. *Led.* *simile*

37

p

* *Led.* * *Led.* * *Led.* * *Led.* 38

41

sub.p

Leg. Leg. simile

45

stringendo

Leg. Leg. ritenuto

49

Allegretto grazioso

mf

Leg. Leg. simile Leg.

53

Leg. Leg. simile Leg.

57

Leg. Leg. Leg. Leg. Leg. Leg. simile

39

61

subp

cresc. ed allargando

Lead. *

Lead. *

65

f marcato

sfz

p

ritenuto

Lead. Lead. Lead. Lead. Lead. *

Meno mosso

69

mf

Lead. *

Lead. *

Lead. Lead.

73

* Lead. *

* Lead. *

* Lead. *

* Lead. *

78

Lead. Lead. *

Lead. *

40

* Lead. *

* Lead. *

82

8va-----

* Red.

Red.

* Red.

86

8va-----

stringendo

Red.

Red.

Allegro

91

mf

95

99

103

f

Coda

107

mf

Reo. *Reo.* *simile*

111

cresc.

115

f marcato

8va *8vb*

Reo. *Reo.* *simile*

119

leggero, *stringendo e diminuendo*



Зліва направо:
Леонід Яблонський,
Анатоль Кос і
брати Мартинці

ЗМІСТ

Музика Сонця і Карпат.....	4
«Сонечко»	7
Скерцино	8
Дрібничка «Червоні ніжки»	10
«Котик-Муркотик»	11
Веснянка «Попливи, віночку»	12
«Три вітри»	14
Марш	16
Пластова пісня	17
Карпатська легенда	19
Скерцо «Дві цокотушки»	20
Коломийка	22
Буковинська сюїта.....	25
I. Коломийка.....	25
II. «Над Прутом».Елегія.....	30
III. Аркан.....	33
Буковинське рондо.....	37